

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	81 (1990)
<b>Heft:</b>	14: Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS
<b>Rubrik:</b>	Assemblées annuelles 1990 de l'Association Suisse des Electriciens ASE et de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

**Assemblées annuelles 1990  
de l'Association Suisse  
des Electriciens ASE  
et de l'Union  
des Centrales SuisSES d'Electricité (UCS)**  
**24 et 25 août 1990 à Brigue**



***Invitation***

L'Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, la Lonza SA et les Forces Motrices Valaisannes SA ont aimablement invité l'ASE et l'UCS à tenir leurs assemblées annuelles cette année à Brigue. Les membres de l'ASE et de l'UCS sont cordialement invités à ces manifestations.

Grâce à l'obligeance de la direction des entreprises

- Electra-Massa, Bitsch
- Kraftwerk Lötschen AG, Steg
- Lonza SA, Viège
- Société Suisse des Explosifs SA, Brigue-Glis

les participants auront la possibilité de visiter, dans le cadre des assemblées générales, diverses installations industrielles et des centrales électriques.

# Programme

---

## 1. Assemblées générales

---

### **Vendredi 24 août 1990**

#### **1.1 Assemblée générale de l'UCS**

- 15 h 00 Assemblée générale de l'UCS au centre paroissial de Brigue, Schulhausstrasse, Brigue, avec allocution de M. le Conseiller fédéral Adolf Ogi, chef du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie  
Les membres de l'ASE sont également invités à assister à l'Assemblée générale de l'UCS et à l'allocution de M. le conseiller fédéral Ogi.  
Les exposés et débats de l'Assemblée générale de l'UCS (ainsi que l'allocution de M. Ogi) seront traduits simultanément de l'allemand en français et vice versa.

### **Samedi 25 août 1990**

#### **1.2 Assemblée générale de l'ASE**

- 09 h 00 Assemblée générale de l'ASE au centre paroissial de Brigue, Schulhausstrasse, Brigue  
Les membres de l'UCS sont également invités à assister à l'Assemblée générale de l'ASE.  
Les exposés et débats de l'Assemblée générale de l'ASE seront traduits simultanément de l'allemand en français et vice versa.

## 2. Soirée en commun

---

### **Vendredi 24 août 1990**

- 19 h 00 Apéritif dans la cour du château Stockalper, Brigue (env. 5 minutes à pied du centre paroissial)  
Allocation de bienvenue du syndic de Brigue-Glis, M. Rolf Escher  
20 h 00 Souper en commun des invités et des membres de l'ASE et de l'UCS à la Halle du Simplon à Brigue (env. 10 minutes à pied du château Stockalper)  
L'apéritif est offert par la municipalité de Brigue-Glis. Le programme récréatif et la décoration florale sont organisés et offerts par les sociétés hôtes.

## 3. Visites et excursions

---

### **Visites au choix**

#### **Vendredi 24 août 1990**

##### **3.1 Lonza SA - Usines valaisannes à Viège**

- 10 h 00 Rassemblement à la place de la gare de Brigue  
10 h 15 Départ du car postal pour Viège

---

10 h 45	Présentation audiovisuelle de la société Lonza Visites: Groupe A: Installation de craquage d'essence, installation de combustion de résidus avec récupération de chaleur/turbine à vapeur Groupe B: Centre de recherches et fabrication de produits chimiques fins
12 h 45	Déjeuner, offert par la Lonza SA
14 h 00	Départ du car postal pour le centre paroissial de Brigue
14 h 30	Arrivée au centre paroissial de Brigue Pas de parking pour voitures privées Contribution aux frais: Fr. 25.--

### **3.2 Electra-Massa, Bitsch**

10 h 00	Rassemblement à la place de la gare de Brigue
10 h 15	Départ du car postal pour Bitsch
10 h 30	Présentation de la centrale électrique Visite de la caverne abritant la centrale et le poste de commande, et du barrage Gebidem à Blatten au-dessus de Naters
12 h 30	Déjeuner, offert par l'Electra-Massa
14 h 00	Départ du car postal pour le centre paroissial de Brigue
14 h 30	Arrivée au centre paroissial de Brigue Pas de parking pour voitures privées Contribution aux frais: 25.--

### **3.3 Gare CFF Brigue/tunnel du Simplon**

10 h 00	Rassemblement à la place de la gare de Brigue
10 h 15	Présentation de la gare de Brigue et du tunnel du Simplon
11 h 00	Départ en train jusqu'au milieu du tunnel du Simplon
11 h 10	Visite de la station du tunnel
12 h 40	Départ en train pour Brigue
12 h 50	Arrivée à la gare de Brigue
13 h 00	Déjeuner au buffet de la gare, offert par les sociétés hôtes
14 h 20	Déplacement à pied de la gare au centre paroissial
14 h 30	Arrivée au centre paroissial de Brigue Pas de parking pour voitures privées Contribution au frais: Fr. 15.--

### **Samedi 25 août 1990**

#### **3.4 Kraftwerk Lötschen AG, Steg**

10 h 55	Rassemblement devant le centre paroissial de Brigue
11 h 00	Départ du car postal pour le Lötschental
11 h 30	Présentation de la centrale électrique Visite de la centrale à Steg et du barrage à Ferden
13 h 00	Déjeuner, offert par la Kraftwerk Lötschen AG
14 h 45	Visite du musée régional de Kippel
15 h 30	Départ du car postal pour la gare de Brigue

---

15 h 40	Arrêt à la gare BLS de Goppenstein
16 h 30	Arrivée à la place de la gare de Brigue
	Contribution aux frais: Fr. 30.--

### **3.5 Curiosités à Brigue-Glis – Naters**

10 h 55	Rassemblement dans la cour du château Stockalper
11 h 00	Visite commentée du château et du musée régional
12 h 30	Déjeuner, offert par les sociétés hôtes
14 h 00	Départ du car postal pour Glis
14 h 10	Visite de l'église de pèlerinage de Glis
15 h 00	Départ du car postal pour Naters
15 h 10	Visite du vieux village de Naters, de l'église paroissiale et de l'ossuaire
16 h 15	Départ du car postal pour Brigue
16 h 30	Arrivée à la place de la gare de Brigue
	Contribution aux frais: Fr. 20.--

### **3.6 Excursion à Blatten/Belalp**

10 h 55	Rassemblement devant le centre paroissial de Brigue
11 h 00	Départ du car postal pour Blatten au-dessus de Naters
11 h 30	Visite du vieux village de Blatten
12 h 00	Transport par téléférique pour la Belalp, vue sur le glacier d'Aletsch
13 h 00	Déjeuner, offert par les sociétés hôtes
15 h 45	Départ en téléférique pour Blatten
16 h 00	Départ du car postal pour Brigue
16 h 30	Arrivée à la place de la gare de Brigue
	Contribution aux frais: Fr. 30.--

## **Renseignements importants** (prière de les lire soigneusement)

### **1. Formation des groupes**

Les groupes pour les diverses manifestations seront formés dès réception des inscriptions. Le nombre des participants étant toutefois limité, les organisateurs se réservent le droit de refuser des inscriptions sur-numéraires après en avoir informé les personnes concernées.

### **2. Chambres d'hôtel**

Brigue ne disposant pas du nombre de chambres nécessaire, les participants seront logés en grande partie dans les environs de Brigue. Un transport en car sera organisé qui, à l'issue du banquet de vendredi soir 24 août 1990, vers 23 h 00, conduira les participants concernés à leurs hôtels. Le samedi 25 août 1990, au matin un transport sera organisé pour mener ces mêmes personnes à Brigue.

### **3. Bagages**

Le vendredi 24 août 1990, à l'arrivée à Brigue, les bagages peuvent être chargés directement dans les remorques des cars spéciaux. Nous prions les participants de bien marquer leurs bagages de leur nom et hôtel, et de les déposer dans la remorque du car qui leur a été réservé (la remorque porte l'inscription de la localité ou de l'hôtel). Il est ainsi garanti que les bagages se trouveront bien dans la remorque réservée, lors du transport aux hôtels à l'issue du banquet. Les bagages peuvent être déposés à la consigne de la gare de Brigue le samedi matin 25 août 1990, avant l'Assemblée générale de l'ASE (transport à partir des hôtels pour Brigue, avec arrêt à la gare CFF de Brigue).

---

#### 4. **Places de stationnement**

Un nombre limité de places de stationnement surveillées est disponible à la Glismattenstrasse (à env. 500 mètres de la Halle du Simplon et du centre paroissial).

#### 5. **Voitures privées**

En règle générale, l'utilisation des voitures privées pour les visites est déconseillée!

#### 6. **Hôtesse de l'Office du tourisme de Brigue**

Une hôtesse de l'Office du tourisme se tiendra à votre disposition au centre paroissial aux heures suivantes:

Vendredi 24 août 1990: de 10 h 00 à 15 h 00  
Samedi 25 août 1990: de 08 h 00 à 12 h 00

#### 7. **Cars postaux spéciaux**

Des cars postaux spéciaux sont à disposition pour les visites prévues pour le vendredi 24 août 1990, à partir de la gare CFF de Brigue.

Des cars postaux spéciaux sont également à disposition pour les visites et excursions prévues pour le samedi 25 août 1990, à partir du centre paroissial de Brigue.

#### 8. **Visites et excursions du samedi 25 août 1990**

Pour toutes ces manifestations, il est recommandé de se munir d'un imperméable et de bons souliers.

#### 9. **Excursion à Blatten/Belalp**

La Belalp est située à une altitude de 2094 m. Le téléphérique surmonte en quelques minutes une dénivellation d'env. 800 mètres. L'excursion n'est pas recommandée aux personnes souffrant de troubles circulatoires ou cardiaques.

En cas de mauvais temps, l'excursion à Blatten sera remplacée par un programme indépendant du temps.

#### 10. **Conditions atmosphériques**

Les visites et excursions auront lieu par n'importe quel temps.

### **Logement**

Les organisateurs ont réservé le nombre de chambres nécessaires (différentes catégories) dans plusieurs hôtels de Brigue et des environs. Les prix par personne, petit déjeuner, service et taxes inclus s'élèvent à:

Catégorie I de fr 90.-- à 115.-- hôtels 3 et 4 étoiles

Catégorie II de fr 75.-- à 90.-- hôtels 2 et 3 étoiles

Prière d'inscrire sur le bulletin d'inscription si des chambres d'hôtel doivent être réservées. L'Office du tourisme de Brigue confirmera par la suite la réservation. Les participants sont priés de régler directement leur note d'hôtel.

### **Carte de participant (Programme personnel)**

Toute personne ne participant pas uniquement aux assemblées générales doit avoir une carte de participant. Le prix de la carte est de

20.-- fr. pour les membres juniors, seniors et libres

40.-- fr. pour les autres membres

Les cartes de participant ainsi que les autres documents seront envoyés aux membres dès réception des inscriptions et règlement des frais avant les Assemblées générales.

### **Bureau de renseignement**

Le bureau de renseignement de l'ASE et de l'UCS se trouve au centre paroissial de Brigue, devant la grande salle, téléphone 028 / 23 00 25.

Heures d'ouverture:

Vendredi 24 août 1990: de 09 h 00 à 19 h 00  
Samedi 25 août 1990: de 08 h 00 à 12 h 00

## **Bureau de presse**

Le bureau de presse de l'ASE et de l'UCS se trouve au centre paroissial de Brigue.

Heures d'ouverture:

Vendredi 24 août 1990: de 15 h 00 à 18 h 00  
Samedi 25 août 1990: de 09 h 00 à 11 h 00

### **Inscription**

Les participants sont priés d'envoyer leurs bulletins d'inscription le plus tôt possible à:

*l'Association Suisse des Electriciens (ASE)  
Services centraux  
Case postale  
8034 Zurich  
Téléphone 01/384 91 11*

#### **Délai d'inscription: 3 août 1990**

Pour les inscriptions parvenant après le 3 août 1990, les organisateurs ne peuvent plus garantir la réservation des chambres d'hôtel.

Prière d'utiliser le bulletin d'inscription annexé au Bulletin ASE/UCS no 14 du 21 juillet 1990 pour l'inscription et le versement. Compte de chèques postaux 80-6133-2, Association Suisse des Electriciens, Zurich.

## Horaire

Neuchâtel	dp	7.32	Brigue	dp	17.01
Berne	dp	8.21	Berne	dp	18.52
Brigue	arr	9.59	Neuchâtel	arr	19.45
Bienne	dp	7.39	Brigue	dp	17.01
Berne	dp	8.21	Berne	dp	18.53
Brigue	arr	9.59	Bienne	arr	19.21
Bâle	dp	7.00	Brigue	dp	17.01
Berne	dp	8.21	Berne	ab	18.50
Brigue	arr	9.59	Bâle	arr	20.00
Romanshorn	dp	5.17	Brigue	dp	17.01
Zurich	dp	7.03	Berne	dp	18.46
Berne	dp	8.21	Zurich	dp	20.10
Brigue	arr	9.59	Romanshorn	arr	21.18
St-Gall	dp	5.43	Brigue	dp	17.01
Berne	dp	8.21	Berne	dp	18.46
Brigue	arr	9.59	St-Gall	arr	21.17
Coire	dp	4.55	Brigue	dp	17.01
Zurich	dp	7.03	Berne	dp	18.46
Berne	dp	8.21	Zurich	dp	20.10
Brigue	arr	9.59	Coire	arr	21.43
Lugano	dp	6.15	Brigue	dp	16.20
Giubiasco	dp	6.51	Domodossola*	dp	17.18
Locarno*	dp	7.20	Locarno	dp	19.28
Domodossola	dp	9.15	Bellinzona	dp	19.55
Brigue	arr	9.45	Lugano	arr	20.20
* Entre Locarno et Domodossola par bus					
Lucerne	dp	6.46	Brigue	dp	17.01
Olten	dp	7.28	Berne	dp	18.50
Berne	dp	8.21	Lucerne	arr	20.41
Brigue	arr	9.59			
Genève	dp	8.11	Brigue	dp	16.33
Lausanne	dp	8.48	Sion	dp	17.19
Sion	dp	9.43	Lausanne	dp	18.32
Brigue	arr	10.11	Genève	arr	19.11
17.01					
17.52					
19.27					

**MGC**  
**MOSER-GLASER**

Es gibt nur ein **DURESCA®**-vollisoliertes  
Schienensystem bis 170 kV und 8 kA mit mehr als  
25jähriger, sicherer Betriebserfahrung weltweit!



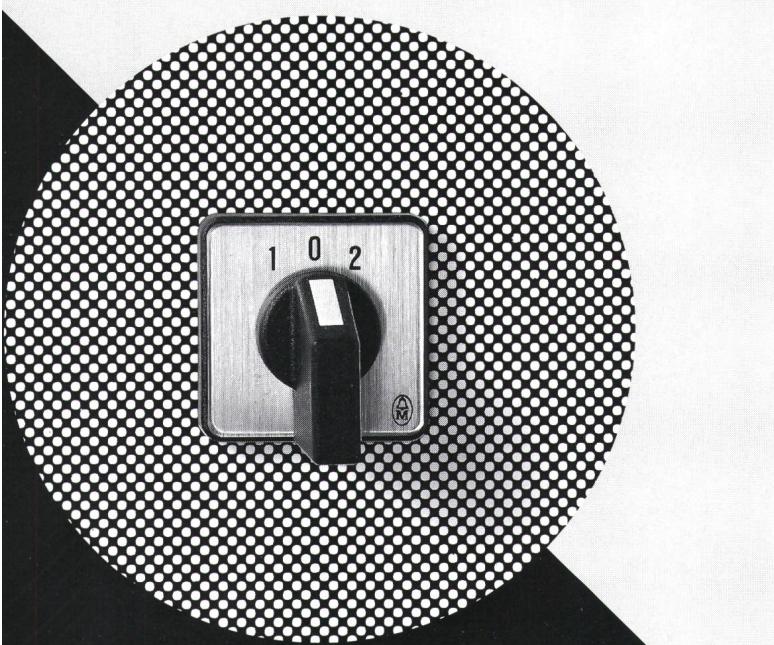
**DURESCA®**

Wir projektieren und liefern:  
**DURESCA®-isolierte Schienen**  
- Durchführungen für Innenraum und Freiluft bis 245 kV  
- Generatorenableitungen bis 36 kV/14 000 A  
- Sammelschienen, Primär-, Sekundär- und Tertiärverbindungen  
- Direktanschlüsse in SF<sub>6</sub>- oder ölisolierte Schaltanlagen  
bis 170 kV

**MGC**  
**MOSER-GLASER**  
Moser-Glaser & Co. AG  
Energie- und Plasmatechnik  
Hofackerstrasse 24  
CH-4132 Muttenz/Schweiz  
Telefon 061 61 12 00  
Telex 963 753 mgc ch  
Telefax 061 61 38 15

# Auf ein langes Maschinenleben.

## Klöckner-Moeller Command-System.



Wenn Sie eine neue Anlage in Betrieb nehmen, ist das schon ein besonderer Augenblick: Ab jetzt wird sich zeigen, ob Sie in der Planung und in der Realisierung die richtigen Entscheidungen getroffen haben. Als Partner wünschen wir Ihnen, daß Ihre Investition sich durch störungsfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer wirklich lohnt.

Dazu können wir mit der Qualität unserer Produkte beitragen. Das Klöckner-Moeller Command-System zeichnet sich in allen Details durch eine ausgereifte Technik aus. Und als Werkstoffe verwenden wir ausschließlich solche Materialien, die sich in extremen Labor- und Praxistests bewährt haben.

Darum begleiten unsere Geräte Ihre Maschine sicher und zuverlässig, so lange sie lebt.

Unsere guten Wünsche sind also ein Versprechen. Eines, das wir bestimmt erfüllen. Mit ausgereiften Markenprodukten ist das keine Kunst.

Wir senden Ihnen gern weitere Informationen:

### Klöckner-Moeller AG

9202 Gossau SG 071-85 27 95  
8307 Effretikon ZH 052-32 50 21  
4132 Muttenz BL 061-61 45 93  
3084 Wabern BE 031-54 55 77  
1000 Lausanne VD 021-25 37 96

### Klöckner-Moeller Command-System

Impulse zwischen  
Mensch und Technik

Toujours plus compétitif  
et dans le vent...

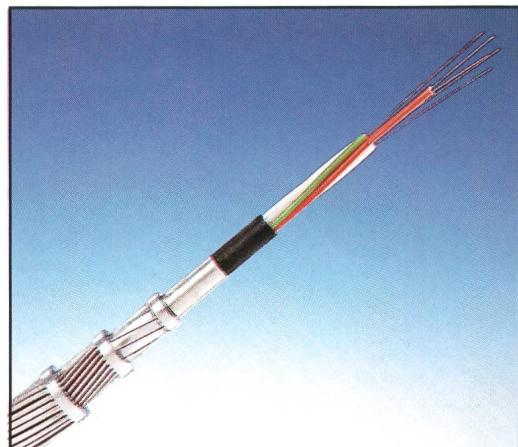


...avec ses câbles pour le transport  
de l'énergie électrique

Notre époque a besoin de câbles aériens et souterrains toujours plus performants pour transporter l'énergie électrique de manière sûre et économique, dans le respect de l'environnement. Des câbles de toutes sortes, de la basse à la très haute tension, pour que l'énergie soit là où elle est nécessaire.

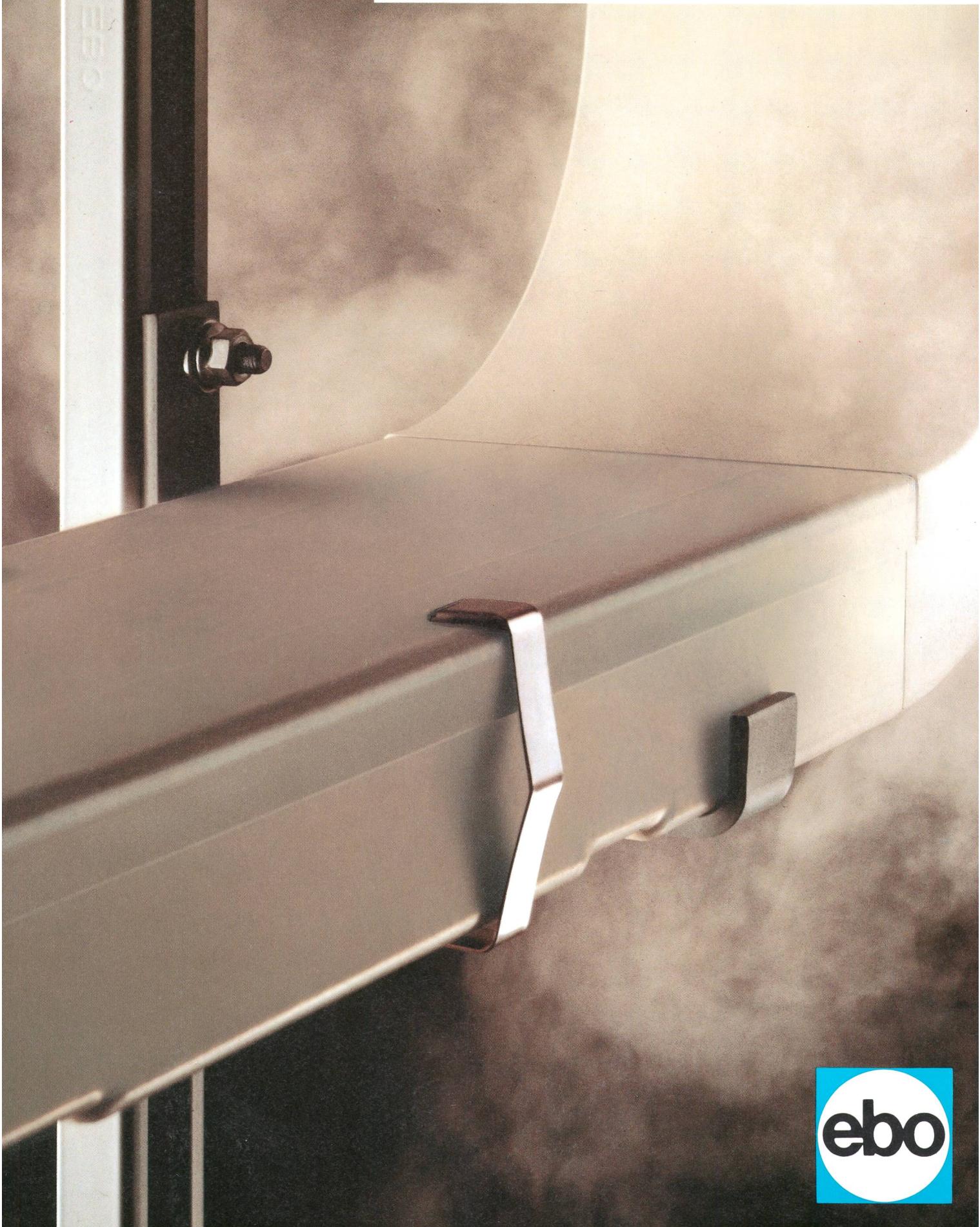
*Ces câbles d'énergie, indispensables à notre vie, COSSONAY les fabrique.*

*Les câbles de la Vie*



Corde de terre aérienne avec fibres optiques incorporées pour la transmission de données.

# **Beispielhaft im Langzeitnutzen**

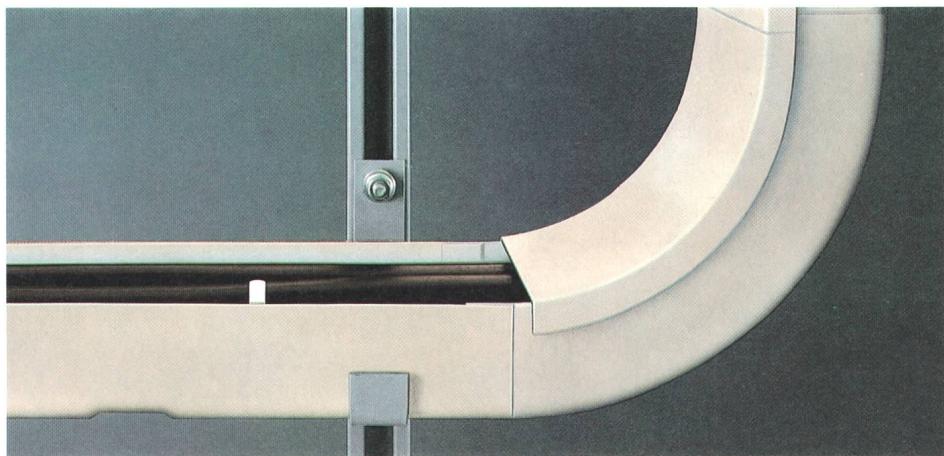
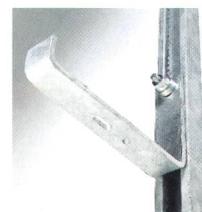


# Dauerhafte Bewährung ...

Ebo-Kabelkanäle aus glasfaserverstärktem Polyester haben sich international einen Namen gemacht. Sie sind in den unterschiedlichsten Einsatzgebieten die perfekte, sichere und wirtschaftliche Lösung moderner Elektro-Installationstechnik.

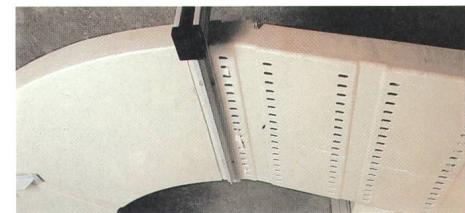
Ebo-Kabelkanäle sind alterungsbeständig. Der wichtigste Grund – das Material: glasfaserverstärkter Polyester, ein Verbundwerkstoff aus Glasarmierung und duroplastischem Harz. Bewährt u.a. in der Raumfahrttechnik und anderen Hochtechnologiebereichen.

Der Werkstoff, d. h. die Ebo-Kabelkanäle halten Temperaturen von  $-80^{\circ}\text{C}$  bis  $+130^{\circ}\text{C}$  stand. Auch häufige Temperaturwechsel machen dem Material nichts aus: es versprödet nicht und behält seine übrigen Eigenschaften.



Ebo-Kabelkanäle korrodieren nicht. Sie sind beständig gegen Säuren, Laugen und die meisten Chemikalien, gegen Feuchtigkeit, Abgase und Flugrost – sowie natürlich gegenüber allen Witterungseinflüssen (insbesondere gegen intensive UV-Strahlung).

Im übrigen sind Ebo-Kabelkanäle schwerentflammbar, selbstverlöschend, halogenfrei, elektrisch nicht leitend – und lebensmittelunbedenklich.



Weitere Fakten sprechen für Ebo.  
Ausgereifte Systemtechnik.  
  
Kabelkanäle, Formteile für Richtungsänderungen, Deckel, patentierte Befestigungssysteme sowie umfassendes Zubehör bilden ein Komplettprogramm für die schnelle, perfekte und wirtschaftliche Montage.

Das patentierte Trägersystem.  
Die bereits mit der Befestigungsgarnitur versehenen Ausleger werden schnell und einfach in die gezahnten Schäfte oder Ankerschienen eingehängt – „Daumen-druck genügt . . .“  
Unbegrenzte Einsatzmöglichkeiten.

Ebo-Kabelkanäle werden überall eingesetzt. Immer dann, wenn es um die schnelle und saubere Kanalverlegung geht von der kleinsten bis zur grössten Industriehalle, in der Chemie, im Kraft-

Der Ausleger ist bereits vor Anziehen der Mutter voll belastbar. Und die Aufkantungen am Ausleger fixieren die Kabelkanäle sicher von Anfang an. Selbst späteres Ausrichten der Kabelkanäle ist problemlos.

Ebo-Systeme sind von Praktikern für Praktiker entwickelt. Ob in der Planungsphase oder auf der Baustelle - durch unsere kompetenten Mitarbeiter sind Sie immer optimal beraten.

Der Vertrieb über den Elektro-Grosshandel  
gibt Ihnen die Garantie, Ebo-Produkte  
immer in ihrer Nähe zu finden.

The image shows a coupon card with a dashed line for writing information. The text on the card is as follows:

*Ihr Coupon für weitere, interessante Informationen über die Ebo-Kabelkanäle*

*bitte ausfüllen, ausschneiden und absenden an:*

**Ebo AG,  
Zürichstrasse 103  
8134 Adliswil**

*\* \**



**Ebo AG**  
Zürichstrasse 103  
**8134 Adliswil**  
Tel. 01/4828686  
Fax 01/4828625